



MVCRP0111GZF

35

**ZPRÁVA O POSOUZENÍ A HODNOCENÍ NABÍDEK**

Podle § 76, § 79 a § 80 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách (dále též „zákon“)

Č.j. MV-60187-35/VZ-2014

Počet listů: 4

Příloha: 1/1

1. **Název zakázky:** „Zajištění tlumočnické a překladatelské činnosti pro řízení o mezinárodní ochraně v letech 2015-2017“.

2. **Evidenční číslo veřejné zakázky:** MV-60187/VZ-2014 (VZV: 488793)

3. **Číslo části veřejné zakázky:**

**4. Identifikační údaje o zadavateli**

|                                                               |                                                                         |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Obchodní firma/název/jméno, příjmení zadavatele               | Česká republika, Ministerstvo vnitra, odbor azylové a migrační politiky |
| Sídlo/místo podnikání/bydliště zadavatele                     | Nad Štolou 936/3, Praha 7, PSČ 170 34                                   |
| Jméno(-a) a příjmení osoby oprávněné jednat jménem zadavatele | PhDr. Tomáš Haišman                                                     |

**5. Seznam posuzovaných nabídek**

| Číslo nabídky | Obchodní firma/název/jméno, příjmení dodavatele/zájemce | IČ/RČ/datum narození dodavatele/zájemce | Datum podání nabídky | Čas podání nabídky |
|---------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------|--------------------|
| 1.            | ACP TRADUCTERA, a.s.                                    | 27198286                                | 9.9. 2014            | 08:45              |
| 2.            | ADS LangLinx, s.r.o.                                    | 28929560                                | 10.9. 2014           | 08:10              |
| 3.            | Moudrý překlad, s.r.o.                                  | 27156052                                | 10.9. 2014           | 09:20              |
| 4.            | ART LINGUA, a.s.                                        | 00298638                                | 10.9. 2014           | 09:35              |
| 5.            | PRESTO-PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM, s.r.o.                   | 26473194                                | 10.9.2014            | 09:40              |

Komise provedla posouzení z hlediska splnění zákonných požadavků a požadavků zadavatele uvedených v zadávacích podmínkách a z hlediska toho, zda uchazeči nepodalí nepřijatelnou na-

bídku podle § 22 odst. 1 písm. d) zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZVZ“). Komise před stanovením pořadí nabídek posoudila nabídkové ceny jednotlivých nabídek podle § 77 ZVZ z hlediska mimořádně nízké nabídkové ceny a neshledala žádnou nabídku s mimořádně nízkou nabídkovou cenou.

## 6. Seznam nabídek, které byly hodnotící komisí ze zadávacího řízení vyřazeny

| Číslo nabídky | Název / jméno uchazeče | Důvod pro vyřazení nabídky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.            | ADS Lang Linx, s.r.o.  | Důvodem vyloučení je nesplnění požadavků zadavatele ze strany uchazeče. Uvedené nesplnění požadavků zadavatele komise spatřuje zejména v tom, že uchazeč předložil ve své nabídce cenovou kalkulaci pouze na dva roky. Požadavek zadavatele na plnění veřejné zakázky byl však na 3 roky ( tj. od 1.1.2015 do 31.12. 2017).                                                                                                                                                      |
| 4.            | ART LINGUA, a.s.       | Důvodem vyloučení je nesplnění zákonných požadavků ze strany uchazeče. Uvedené nesplnění zákonných předpokladů komise spatřuje v tom, že uchazeč byl hodnotící komisí požádán o vysvětlení nejasností nabídky (§ 76 odst. 3 ZVZ). Uchazeči byla stanovena lhůta na odpověď 3 pracovní dny ode dne doručení žádosti. Uchazeč žádost o vysvětlení nejasností převzal dne 16. října 2014. Odpověď měla být doručena nejpozději 21. října 2014. Žádná odpověď ovšem doručena nebyla. |

## 7. Popis hodnocení nabídek včetně odůvodnění

Jediným kritériem veřejné zakázky je nejnižší nabídková cena předmětu plnění – nabídky byly vyhodnoceny podle tohoto kritéria.

| Uchazeč |                                       | Cena celkem bez DPH | DPH 21%      | Cena celkem s 21% DPH |
|---------|---------------------------------------|---------------------|--------------|-----------------------|
| 1.      | ACP TRANDUCTERA, a.s.                 | 6 794 010,51        | 1 426 742,21 | <b>8 220 752,72</b>   |
| 3.      | Moudrý překlad, s.r.o.                | 7 540 457,37        | 1 583 496,13 | <b>9 123 953,50</b>   |
| 5.      | PRESTO-PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM, s.r.o. | 8 072 780,54        | 1 695 283,91 | <b>9 768 064,45</b>   |

## 8. Výsledek hodnocení – pořadí nabídek

| Pořadí nabídky | Obchodní firma/název/jméno, příjmení dodavatele/zájemce | Nabídková cena uchazeče za předmět plnění ( v Kč bez DPH ) |
|----------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 1.             | ACP TRADUCTERA, a.s.                                    | 6 794 010,51                                               |
| 2.             | Moudrý překlad, s.r.o.                                  | 7 540 457,37                                               |
| 3.             | PRESTO-PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM, s.r.o.                   | 8 072 780,54                                               |

Zadavatel zadal veřejnou zakázku ve smyslu ustanovení dle § 21 odst. 1 písm. a) zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách " v otevřeném zadávacím řízení.

## 9. Složení hodnotící komise a podpisy členů hodnotící komise

| Jméno a příjmení člena hodnotící komise | Obchodní firma/název/jméno, příjmení organizace vůči níž je člen hodnotící komise v pracovněprávním či obdobném vztahu | RČ/OEČ/čí slo občanského průkazu člena hodnotící komise | Datum podpisu zprávy | Podpis |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------|--------|
| JUDr. Michaela Havlíčková               | Odbor azylové a migrační politiky                                                                                      |                                                         | 30.10.2014           |        |
| Ing. Jan Kupka                          | Odbor azylové a migrační politiky                                                                                      |                                                         | 30.10.2014           |        |
| Martin Maděra                           | Odbor azylové a migrační politiky                                                                                      |                                                         | 30.10.2014           |        |
| Petr Prošek                             | Odbor veřejných zakázek a centrálních nákupů                                                                           |                                                         | 30.10.2014           |        |
| Irena Herainová                         | Odbor veřejných zakázek a centrálních nákupů                                                                           |                                                         | 30.10.2014           |        |

## 10. Ostatní informace o posouzení a hodnocení

# **11. Předání zprávy o posouzení a hodnocení nabídek zadavateli**

|                                                                  |                     |
|------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Zpráva byla předána zadavateli dne</b>                        |                     |
| <b>Jméno a příjmení osoby oprávněné jednat jménem zadavatele</b> | PhDr. Tomáš Haišman |
| <b>Podpis oprávněné osoby zadavatele</b>                         |                     |
| <b>Razítko zadavatele</b>                                        |                     |

## PŘÍLOHA KE ZPRÁVĚ O POSOUZENÍ A HODNOCENÍ NABÍDEK

### A. Informace o nahlížení do zprávy

| Jméno a příjmení osoby, která nahlédla do zprávy | Obchodní firma/název/jméno, příjmení organizace vůči níž je osoba, která nahlédla do zprávy v pracovněprávním či obdobném vztahu | RČ/číslo občanského průkazu osoby, která nahlédla do zprávy | Datum nahlédnutí do zprávy | Náklady za výpis/opis v Kč | Podpis osoby, která nahlédla do zprávy |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------------------|
|                                                  |                                                                                                                                  |                                                             |                            |                            |                                        |
|                                                  |                                                                                                                                  |                                                             |                            |                            |                                        |
|                                                  |                                                                                                                                  |                                                             |                            |                            |                                        |
|                                                  |                                                                                                                                  |                                                             |                            |                            |                                        |
|                                                  |                                                                                                                                  |                                                             |                            |                            |                                        |
|                                                  |                                                                                                                                  |                                                             |                            |                            |                                        |